

Réunion Jury/enseignants de **CPGE en ESPAGNOL**
 le **vendredi 17 novembre 2017**
 Notes de compte rendu

- **Présents** : Caroline Pascal, IGEN (première partie de réunion). Carlos Heusch, Professeur ENS LSH. Isabelle Bleton-Bonnet, MCF ENS LSH. Evelyne Coutel, MCF ENS LSH. 23 enseignants de CPGE littéraires. Sylvie Martin, Vice-Présidente ENS LSH (3ème partie de réunion)
- **Excusée** : Marina Mestre, MCF ENS LSH (Journée Théâtre du Siècle d'Or à l'ENS LSH)
- **Déroulement** :
 - entretien des enseignants avec Mme Pascal
 - bilan du concours 2017
 - présentation du cursus à l'ENS LSH

1. **Entretien des enseignants avec Mme Pascal, IGEN**

L'Inspection Générale déplore de ne pas disposer de la possibilité de réunir les professeurs de classes préparatoires pour aborder avec eux les questions de pédagogie.

Sujets abordés :

- **Mutations, postes spécifiques**. De nombreux postes se libèrent cette année. Des enseignants qui ont beaucoup marqué par leur passage. Postes à consulter sur i-prof.
- **PPCR et CPGE**. Désormais, seuls les rendez-vous de carrière, obligatoires, aux 6ème, 8ème et 9ème échelons, donneront lieu à « visite d'évaluation » de l'Inspection et à un rapport d'inspection. Des « visites d'accompagnement », ne donnant pas lieu à un rapport transmis à l'enseignant, seront toujours possibles. Il n'y a plus de note, plus d'avancement plus ou moins rapide de la carrière.
- **Baisse des candidatures BEL**. Causes? Y a-t-il aussi des difficultés de recrutement en CPGE littéraire? Pistes évoquées :
 - retravailler à la visibilité de la BEL
 - coût des études en ESC : frein pour les littéraires
 - concurrence des filières universitaires sélectives
- **Menaces sur des groupes de langue et mutualisations de moyens**. Position de l'IGEN : garder une cohérence nationale plutôt que régionale et maintenir une possibilité de concurrence d'options pointues et peu présentes sur tout le territoire. En espagnol, la quantité ne doit pas empêcher la qualité et l'espagnol doit lui aussi pouvoir avoir des filières d'excellence tout en protégeant la diversité de l'offre linguistique la plus large possible.

2. **Bilan du concours** : consulter les **rapports détaillés en ligne** sur le site de l'ENS LSH

2.1. Épreuve de **version/commentaire** (Isabelle Bleton-Bonnet):

Les professeurs de CPGE remercient le jury pour ce rapport extrêmement détaillé, outil de travail précieux pour les candidats et leurs préparateurs

- **Statistiques**. Stabilité du nombre de copies (627-636-632 en 2015-2016-2017), moindre étalement des notes en 2017, même moyenne qu'en 2015 (9,58/20). Un peu plus de 50% des copies ont 10/20 ou moins.
- **Choix des sujets** : 3 textes sont proposés à la commission de choix de sujets. Il n'y a pas d'alternance Espagne/Amérique latine.
- **Évaluation des copies** : une commission d'harmonisation, pour le commentaire comme pour la version, se réunit avant et après la correction des copies par chaque binôme. Chaque exercice se voit attribué la moitié des points. On évalue globalement la langue et le contenu.
- Barème **indicatif** de version (le jury est souverain). Cf. rapports précédents.

Un **bonus** peut être attribué pour des traductions élégantes, qui évitent un calque, témoignent d'un effort de recherche pertinent.

NB : il n'y a pas de réunion inter-langues d'harmonisation des critères de notation ou des moyennes.

type de faute	gradation des fautes	
grammaire	<ul style="list-style-type: none"> • NS, charabia, barbarisme verbal • barbarisme lexical, solécisme • léger solécisme, préposition 	faute la plus grave
		faute la moins grave

erreurs sur le sens	<ul style="list-style-type: none"> • contresens sur proposition • contresens sur mot, gros faux-sens, gros calque • faux-sens, très mal dit, calque • inexact, mal dit, registre, impropre, réécriture 	faute la plus grave faute la moins grave
orthographe	<ul style="list-style-type: none"> • la faute d'orthographe verbale et grammaticale est plus sanctionnée que la faute d'orthographe lexicale 	
temps	<ul style="list-style-type: none"> • confusions sur modes et temps • accord verbal, accord participe passé • accord lexical 	faute la plus grave faute la moins grave
petites fautes	sont légèrement sanctionnées : petites fautes d'accent, de ponctuation (sauf si modifie sens de la phrase), majuscules, etc.	

• Bilan des copies (cf. rapport 2017) :

- En commentaire. La méthodologie est globalement bien maîtrisée, les commentaires sont bien construits et présentent une problématique. Les défauts dans le choix de l'axe de lecture viennent de difficultés de compréhension et d'analyse. Un autre défaut observé est la totale déconnexion de certains commentaires du contexte historique, pourtant fondamental dans le texte de cette année. Il est recommandé aux candidats de bien lire le texte, de bien distinguer le point de vue, le type de discours, qui parle, ne pas confondre style direct/indirect/libre. Ne pas se contenter d'observer des procédés formels. Ne pas proposer de commentaires psychologisant. On n'attend pas de grandes connaissances historiques mais quelques connaissances de culture générale de base. Ne pas placer absolument des références non pertinentes et/ou tirées des œuvres au programme dans les autres disciplines.

2.2. Épreuve de thème (Carlos Heusch) :

- Statistiques: 111 copies en 2017, 106 en 2016. Moyenne de 8,98/20, assez élevée. Notes de 0 à 19,5/20.

48,65% de copies obtiennent une note supérieure ou égale à 10/20.

21,9% de copies obtiennent une note supérieure ou égale à 14/20.

10 copies obtiennent une note supérieure ou égale à 17,5/20

- L'épreuve. M. Heusch rappelle que la vingtaine de copies qui obtient une note entre 0 et 1/20, comprend entre 800 et 900 points fautes sur 1900 signes. Il souligne par ailleurs que le travail paie en thème, qu'il y a une marge de progression et cite des exemples de candidats obtenant autour de 5/20 lors d'une première khâgne et pouvant obtenir jusqu'à 12 ou 14/20 en khûbe. Il recommande l'ouvrage de Marta López-Izquierdo et Mónica Castillo Lluch, *Bescherelle. L'espagnol pour tous*, aux éditions Hatier, ainsi que l'utilisation d'un précis de vocabulaire. Il rappelle les priorités à consolider : la morphologie verbale, ser/estar, les démonstratifs, l'apocope, les prépositions, la traduction de « dont », etc. Un candidat qui n'appliquerait pas les nouvelles règles d'accentuation de la RAE et continuerait d'écrire systématiquement « sólo » ne sera pas sanctionné.

Les mêmes catégories de fautes qu'en version sont appliquées. A titre d'exemple, de la faute la moins grave à la plus grave :

- orthographe, petit inexact
- faux-sens
- gros faux-sens
- barbarisme
- non-sens, charabia, etc.

Les bonus peuvent être généreux.

Même système de double correction et d'harmonisation avant et après la correction.

2.3. Épreuve orale de spécialité (sur programme, texte d'auteur) (Carlos Heusch):

9 admis, 8 intégrés (la 9ème ayant choisi un autre cursus), sur 13 candidats. Année faste.

A l'oral, dans cette épreuve, 2 groupes : l'un très bon, l'autre plus faible et mal préparé (gestion du temps, œuvre mal connue). Aussi une préparation en amont du programme, bien avant les épreuves écrites est-elle recommandée.

Bien lire le rapport qui comporte des indications méthodologiques détaillées. Explication linéaire, introduction qui pose les enjeux formels du texte, « production architecturale signifiante ». Éclaircir un principe d'écriture.

2.4. Épreuve **orale de presse (hors programme, LV1 ou LV2)** (Isabelle Bleton-Bonnet):

- En presse, quelle que soit la série du concours, et que ce soit pour la LV1 ou la LV2, une **harmonisation préalable** a lieu entre les jurys et les attentes sont désormais les mêmes (contrairement au rapport 2015). Les enseignants de CPGE remercient le jury d'avoir veillé à cette concertation.
- Du point de vue de la méthodologie du commentaire, **le jury n'a pas d'a priori et accepte n'importe laquelle de ces 3 méthodes** :
 - synthèse puis commentaire (dérivée des concours ECS)
 - approche linéaire (souvent par blocs de paragraphes)
 - commentaire composé, dialectique.
- Le candidat doit surtout veiller, au bout du compte, à avoir rendu compte du texte, de ses implications, **sans plaquer** des connaissances trop éloignées du sujet évoqué.
- Les enseignants soulignent combien les textes informatifs, certes linguistiquement plus accessibles que les textes d'opinion, sont plus difficiles à commenter sur le fond car ils comportent souvent moins d'implicite.

3. Présentation du cursus à l'ENS LSH par Sylvie Martin, vice-présidente de l'ENS LSH, et Carlos Heusch, directeur de la Section Espagnol

Plusieurs possibilités s'ouvrent aux khâgneux :

- devenir « **élève normalien** », c'est-à-dire entrer à l'ENS LSH sur concours, devenir fonctionnaire et être soumis à l'engagement décennal, désormais *très suivi* (les 4 années d'études sont comptabilisées, ce qui ramène à 6 ans l'exigence).
- devenir « **étudiant normalien** », c'est-à-dire entrer à l'ENS LSH sur dossier et ne pas être soumis à l'engagement décennal
- être « **auditeur de Master** ». **Candidatures des auditeurs**. Tout se passe sur Cadence : on s'inscrit en M1 mais pas au diplôme. Chaque année il faut faire une demande sur Cadence pour être admis en M2, puis une demande pour être auditeur à l'agrégation.

3.1. Devenir « élève normalien » ou « étudiant normalien »

Cela signifie préparer le **Diplôme de l'ENS LSH**. C'est un diplôme qui s'obtient en **4 ans**, ou, par dérogation, en 3 ans, pour les élèves ou étudiants ayant déjà obtenu 180 ECTS lorsqu'ils arrivent à l'ENS LSH (candidats khûbes):

- 1ère année : L3 (délivrée par Lyon II car l'ENS LSH n'est pas habilitée à délivrer des licences) ou « pré-Master » (obligatoire pour les titulaires de 120 ECTS, recommandé mais non obligatoire en espagnol pour les titulaires de 180 ECTS) qui permet de réfléchir à son projet de recherche
- 2ème année : Master 1 et séjour à l'étranger (3 mois minimum)
- 3ème année : Master 2. Agrégation (ou autre concours, mais cela ne s'est encore jamais produit en espagnol). L'obtention de l'agrégation de la part d'un normalien est attendue en comité de sélection pour devenir enseignant chercheur. Le Master est délivré par l'ENS LSH. Stage en lien avec la recherche au 2d semestre du M2 (pas de cours de spécialité sur ce temps) : Mme Martin insiste sur ce pilier de l'ENS sur lequel aucune négociation n'est possible : la caractéristique de l'ENS LSH, c'est la formation par et pour la **recherche**
- 4ème année : année de « pré-thèse »

Tous cursus confondus, ils doivent

- valider le **Cambridge CAE**,
- séjourner à **l'étranger** au moins 3 mois
- valider 30 « **crédits Ecole** » (activités non prises en compte dans les diplômes nationaux), dont 15 obligatoirement à valider en L3/Pré-Master (et à rattraper en cas d'inscription directe en 2ème année) et les 15 autres en fin de parcours
- construire un projet académique et professionnel

Des années de **césure** sont autorisées.

Le **report de stage** est automatique après la réussite à l'agrégation pour tous les normaliens (élèves comme étudiants).

L'École obtient de très bonnes notes à l'agrégation dans le Département des Langues.

On ne vient pas seulement à l'ENS LSH pour faire une licence ou un Master mais pour préparer un concours de la fonction publique et un projet de **recherche**.

Un **programme d'études annuel individuel** est établi peu à peu avec l'étudiant ou l'élève, qui a un tuteur individuel et un référent de formation. On ne sort pas de l'ENS LSH avec un classement ; il ne suffit donc pas d'y entrer, le plus difficile est d'en sortir. L'ENS LSH est très attentive à la diversification des débouchés. Un nombre non négligeable d'élèves normaliens ne souhaitent pas devenir enseignants ni chercheurs, tandis qu'un nombre important d'étudiants normaliens y candidatent pour devenir enseignants et/ou chercheurs. Les étudiants normaliens sont des concurrents pour les élèves normaliens dans l'obtention de postes de chercheurs. L'ENS LSH, par la formation à la recherche, contribue à former des cadres supérieurs de l'entreprise et de la fonction publique. Une formation aux concours A+ de la fonction publique (INED) est en train d'être mise en place. Cela nécessite une vraie motivation et un gros investissement. Une méthode spécifique sera mise en place exprès pour eux. Des stages et contacts préalables avec ces emplois sont souhaitables.

Liens avec les **établissements extérieurs** Les élèves, comme les étudiants, peuvent choisir un **directeur de recherche extérieur à l'ENS LSH**, dans la France entière, en fonction des partenariats existants. L'ENS a la mission d'envoyer des doctorants sur tout le territoire. L'ENS LSH reçoit elle aussi d'autres étudiants, français et étrangers. Ils auront des contrats doctoraux normaliens. Ce sont les professeurs de l'ENS LSH qui assurent les cours de préparation au diplôme de l'ENS. La L3 est délivrée par Lyon II et le Master, par l'ENS. La préparation à l'agrégation d'espagnol est assurée en partenariat par l'ENS LSH et Lyon II. L'agrégation fait partie du Master LLCER.

Changement de spécialité à l'entrée à l'ENS. Il est obligatoire d'effectuer la 1^{ère} année dans la spécialité d'entrée dans l'ENS LSH, afin d'éviter les stratégies de contournement et de bien préparer un éventuel changement de discipline en fin de 1^{ère} année. Possibilité toutefois pendant cette 1^{ère} année de commencer à suivre quelques cours dans la future discipline envisagée. Responsables des sections « sortante » et « entrante » s'accordent pour faciliter changement de cursus à l'issue de la 1^{ère} année.

Changement de spécialité en cours de cursus. De rares étudiants se posent la question, mais après avoir passé l'agrégation, qui constitue une sécurité pour l'avenir. Étudiants normaliens obtenant l'agrégation bénéficient, comme élèves normaliens, du report de stage automatique.

Cas d'étudiants intéressés par double cursus : ENS + études à l'INP ou en histoire de l'art par ex. ENS pas en mesure d'assurer préparation au concours INP en interne. Étudiants peuvent éventuellement profiter de leurs années de césure. Renforcement et expertise dans sa discipline de spécialité préconisée, même si pluridisciplinarité encouragée.

Cas de normaliens se dirigeant vers les métiers de **l'interprétation. Incompatible avec l'engagement décennal** pour les **élèves** normaliens car les traducteurs sont employés par des agences et non par un Etat. Possible pour les **étudiants** normaliens.

Année de pré-master.

Soit année pré-master couplée avec L3 dans université partenaire (cf. conventions) → 15 crédits-école à faire dans l'École + préparer certificat anglais (C1)

Soit diplôme non couplé avec L3 → l'ENS leur fabrique un programme de 60 ECTS à l'intérieur de l'École, et ils valideront en plus 15 crédits-école.

TRES IMPORTANT : s'ils veulent s'inscrire, il faut qu'ils aient leur attestation d'ECTS (180)

3.2. Devenir « auditeur » de Master (M1 / M2)

On s'inscrit en M1 mais pas au diplôme. Chaque année il faut faire une demande sur Cadence : une demande pour être admis en M2, puis une nouvelle demande pour être auditeur à la préparation à l'agrégation.

Compte-rendu rédigé par Jeanne Bismuth (La Bruyère, Versailles), Ludovic D'Agostin (Saint-Serain, Toulouse), Grégoire Bergereault (Jules Ferry, Paris).